REF. 4311/701

Súprava opakovača zvonenia MISTRAL

Ref. 4311/701

Návod na inštaláciu, programovanie a používanie bezdrôtového opakovača zvonenia MISTRAL – vysielač, prijímač, zapojenie, nastavenie melódií, programovanie vysielačov, výmena batérií a technické parametre.



Bezdrôtový zvonček | 868,35 MHz | Mistral

Pre koho

Pre inštalačného technika. Ovládanie pre užívateľa je v samostatnom návode na obsluhu.

Platí pre

Ref. 4311/701.

Zdroj

Preklad originálnych návodov URMET DSWEB-0140, DSWEB-0141. V prípade rozporu platí originál.

OBSAH

Návod na inštaláciu

01	Všeobecné informácie	technik
02	Inštalácia vysielača	technik
03	Inštalácia prijímača	technik
04	Programovanie	technik
05	Technické parametre	technik
06	Doplnok pre inštalatéra	technik

TECHNIK

01 Všeobecné informácie

1.1 Úvod

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, kúpou tohto zariadenia ste získali kvalitný výrobok, ktorý sme pre vás vyvinuli a vyrobili s maximálnou starostlivosťou a presnosťou. Platia zákonné záručné práva. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené neodborným zaobchádzaním, používaním zariadenia na iný než určený účel alebo nedodržaním pokynov na obsluhu a inštaláciu.





1.2 Prehľad typov

Keďže obsluha a inštalácia takmer všetkých typov bezdrôtového zvončeka sú prakticky rovnaké, tento návod popisuje viacero výrobkov. Konkrétne výrobky sú v príslušných častiach označené skratkami (GL, GB, SG).

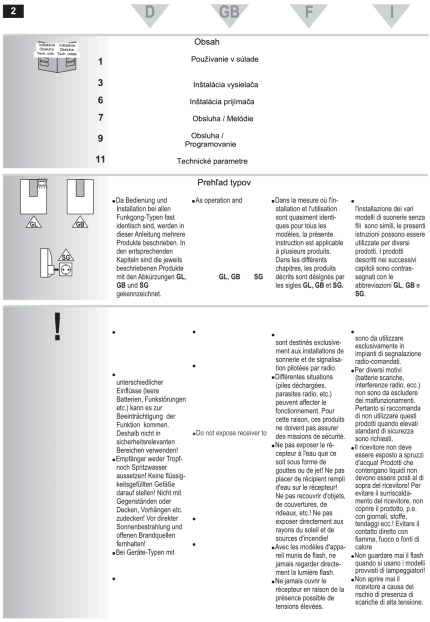
1.3 Používanie v súlade s určením

Tu popísané výrobky slúžia výlučne ako rádiom riadený zvonček alebo signalizačné zariadenie. Ich funkcia môže byť narušená z rôznych dôvodov (vybité batérie, poruchy funkcie a pod.). Zariadenie preto nikdy nepoužívajte v oblastiach dôležitých pre bezpečnosť!

Upozornenie! Pri prijímačoch s bleskom sa nikdy nepozerajte priamo do blesku!

Upozornenie! Prijímač nikdy nerozoberajte, pretože v ňom môže byť vysoké napätie!

Upozornenie! Prijímač nevystavujte kvapkajúcej ani striekajúcej vode. Nedávajte naň nádoby s kvapalinami. Neprikrývajte ho predmetmi, krytmi, záclonami a pod. Chráňte ho pred priamym slnečným svitom a otvoreným plameňom!



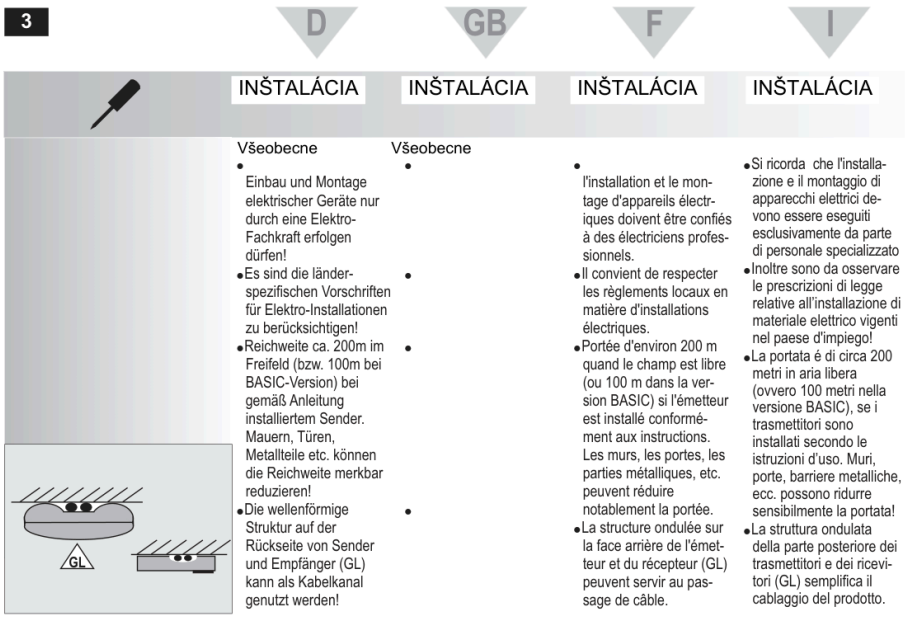
02 TECHNIK Inštalácia vysielača

2.1 Všeobecne

Upozornenie! Inštaláciu a montáž elektrických zariadení smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Dodržiavajte národné predpisy pre elektrické inštalácie.

Dosah je približne 200 m vo voľnom priestore (pri verzii BASIC približne 100 m), ak je vysielač nainštalovaný podľa návodu. Steny, dvere, kovové súčasti a pod. môžu dosah výrazne znížiť.

Zvlnená štruktúra na zadnej strane vysielača a prijímača (GL) sa dá použiť ako kábelový kanál.



2.2 Napájanie vysielača

Možnosti napájania:

- **Variant A1: batéria** 1x12 V (typ A23, alkalická, z výroby už vložená).
- **Variant A2: 6 – 12 V DC** cez svorky 0 = „–“ a V = „+“.

> ! **Upozornenie!** Pri napájaní podľa variantu A2 vyberte z vysielača batériu!

2.3 Popis menovky

1. Uvoľnite skrutku na boku vedľa tlačidla.
2. Odoberte horný diel.
3. Menovku vytiahnite štrbinou v tesnení.
4. Popíšte štítok, zasuňte ho späť a horný diel zaskrutkujte.

2.4 Montáž na stenu

1. Uvoľnite skrutku na boku vedľa tlačidla.
2. Prevŕtajte predrazené miesta na skrutky.
3. Skrutky prevlečte otvormi a opatrne dotiahnite.

> ! **Upozornenie!** Pozor, nepoškoďte elektronické súčasti! Pri určovaní polohy vysielača dbajte na to, aby bočná skrutka zostala prístupná.

2.5 Montáž pomocou klipu (na zavesenie vysielača)

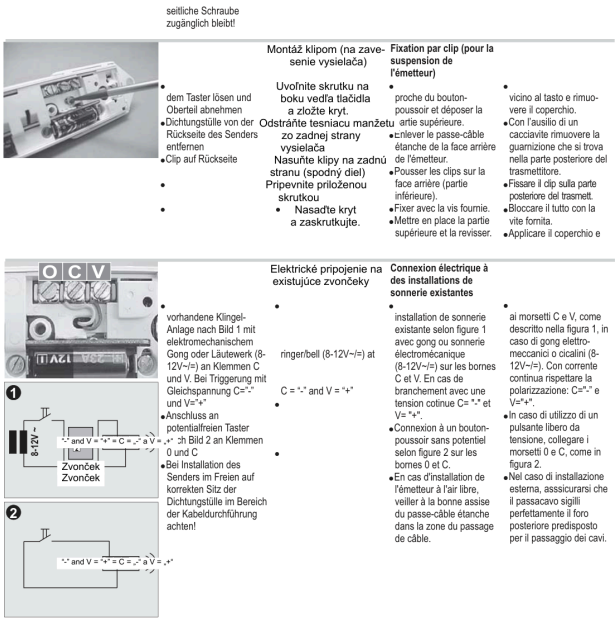
1. Uvoľnite skrutku na boku vedľa tlačidla a zložte kryt.
2. Zo zadnej strany vysielača odstráňte tesniacu manžetu.
3. Klipy nasuňte na zadnú stranu (spodný diel).
4. Pripevnite ich priloženou skrutkou.
5. Nasaďte kryt a zaskrutkujte ho.

2.6 Elektrické pripojenie na existujúce zvončekové systémy

Pripojte podľa obr. 1 elektromechanický zvonček alebo bzučiak (8 – 12 V~/=) na svorky C a V. Pri spúšťaní jednosmerným napätím: C = „–“ a V = „+“.

Pripojenie bezpotenciálového tlačidla na svorky 0 a C podľa obr. 2.

> **!** **Upozornenie!** Pri montáži vysielača vonku dbajte na správne usadenie tesniacej manžety v mieste prechodu kábla!



2.7 Funkcia násobenia dosahu (iba verzia GL)

Princíp: prvý vysielač S1 pošle signál prijímaču E1, ktorý ho s krátkym oneskorením odovzdá vysielaču S2. Vysielač S2 vysiela ďalej na nasledujúci prijímač E2, ku ktorému možno pripojiť ďalší vysielač. V zásade tak vzniká neobmedzený dosah.

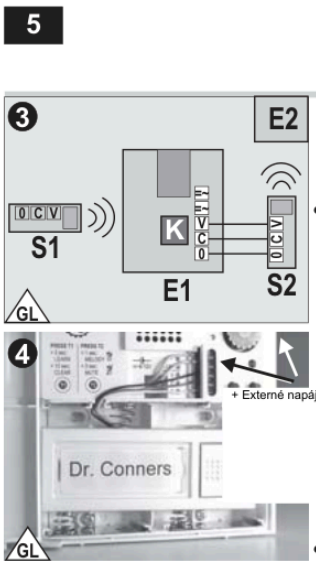
Vysielač S2 a prijímač elektricky prepojte podľa obr. 3, v prípade potreby použite priechodku „K“ pre kábel.

Upozornenie! Z vysielača S2 vyberte batériu, pretože napájanie je z prijímača!

Upozornenie! Prijímač E1 musí byť naprogramovaný iba s vysielačom S1 a prijímač E2 iba s vysielačom S2!

Vysielač S2 možno zabudovať do prijímača podľa obr. 4, ak je napájanie zabezpečené externým zdrojom.

Ak chcete u prvého prijímača úplne vypnúť zvuk aj blesk, stláčajte podľa strany 7 tlačidlo T2 opakovane, kým nezaznie iba krátke potvrdzovacie pípnutie (BEEP).



D

- Sender S1 sendet das Signal an den Empfänger E1, der das Signal wiederum mit kurzer Zeitverzögerung an den Sender S2 weiterleitet. S2 sendet zum nächsten ...pfänger E2, an den ...ch wiederum ein ...nder angeschlossen ...rden kann. Dadurch ...gibt sich prinzipiell eine unbegrenzte Reichweite
- Sender S2 und

GB

FUNKCIA NÁSOBENIA DOSAHU
(iba verzia GL)

F

FONCTION MULTIPLI-CATEUR DE DISTANCE (uniquement avec version GL)

- ment : le premier émetteur S1 envoie le signal au récepteur E1 qui le transmet à son tour à l'émetteur S2 avec une courte temporisation. S2 émet en direction du récepteur E2 suivant auquel il est également possible de raccorder encore un autre émetteur. Cela autorise en principe une portée illimitée.
- Raccorder électrique-ment entre eux, selon la

I

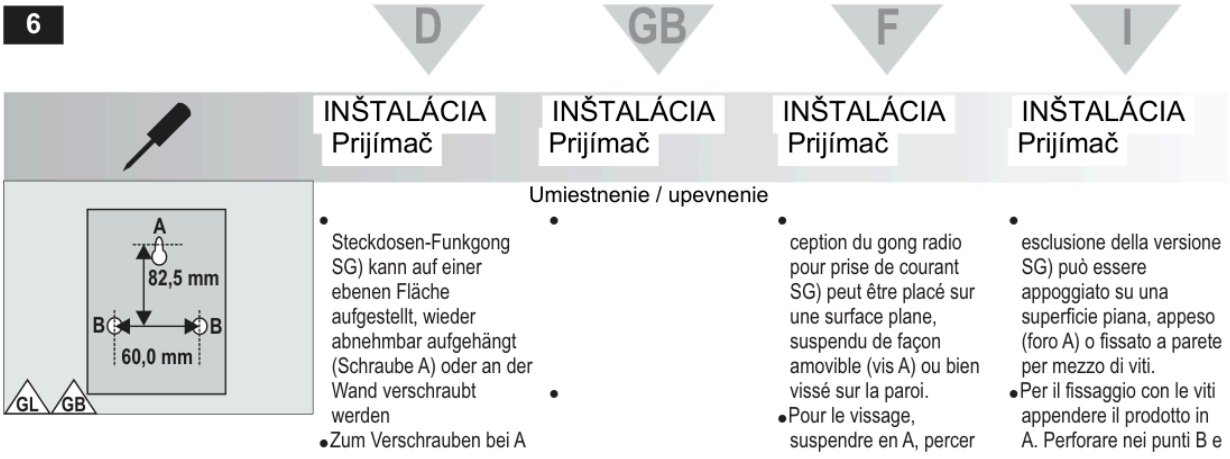
- Modo di funzionamento: il primo trasmettitore S1 trasmette il segnale al ricevitore E1, che a sua volta lo invia al trasmettitore S2 con un breve ritardo di tempo. S2 trasmette poi il segnale al successivo ricevitore E2, al quale si può collegare anche un ulteriore trasmettitore. In questo modo si ottiene virtualmente una portata illimitata.
- Collegare tra di loro i trasmettitori e i ricevitori

TECHNIK

03 Inštalácia prijímača

3.1 Umiestnenie a upevnenie

Prijímač (okrem zásuvkového bezdrôtového zvončeka SG) možno postaviť na rovný povrch, zavesiť tak, aby sa dal znova zložiť (skrutka A), alebo priskrutkovať na stenu. Pri upevnení skrutkami: na zavesenie použite A, prevŕtajte otvory B a pevne zaskrutkujte.



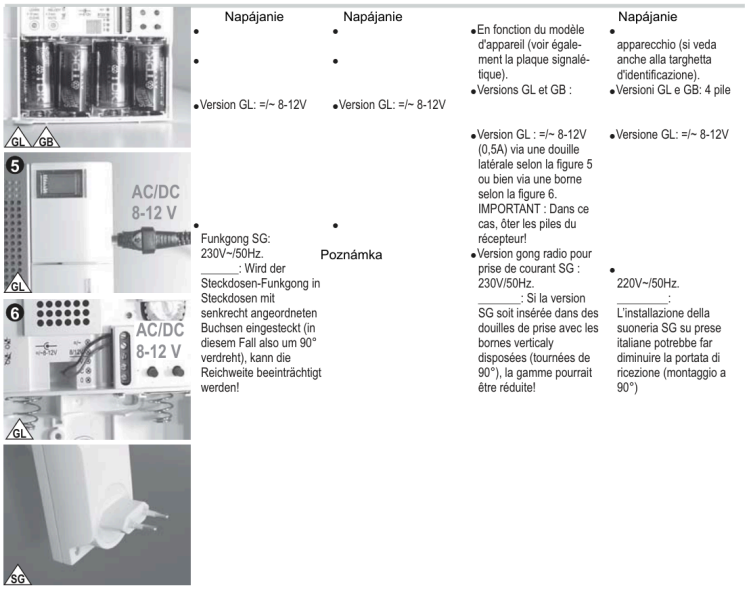
3.2 Napájanie prijímača

Podľa typu zariadenia (pozri typový štítok):

- **Verzie GL a GB:** 4x1,5 V (typ LR14/C, alkalické batérie).
- **Verzia GL:** =/~ 8 – 12 V (0,5 A) cez bočnú zásuvku podľa obr. 5 alebo cez svorku podľa obr. 6.
- **Verzia SG (zásuvkový bezdrôtový zvonček):** 230 V~/50 Hz.

Upozornenie! Pri externom napájaní vyberte z prijímača batérie!

Ak sa zásuvkový zvonček zasunie do zásuvky so zvislo usporiadanými kontaktmi (otočenou o 90°), môže sa dosah znížiť.



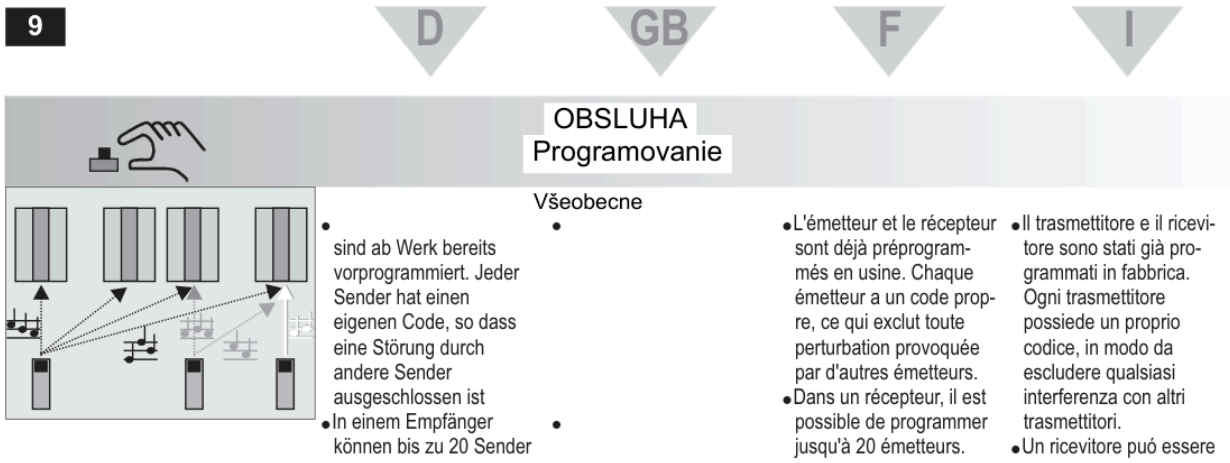
04 Programovanie

4.1 Všeobecne

Vysielač a prijímač sú z výroby už naprogramované. Každý vysielač má individuálny kód, takže je vylúčené rušenie inými vysielačmi.

Do jedného prijímača možno naprogramovať až 20 vysielačov. Jeden vysielač však možno naladiť na ľubovoľný počet prijímačov.

Obrázok ukazuje niekoľko z mnohých možných kombinácií. Každý prijímač možno napríklad ovládať individuálne alebo centrálne. Každému vysielaču možno priradiť inú melódiu, aby sa dali hovory rozlíšiť.

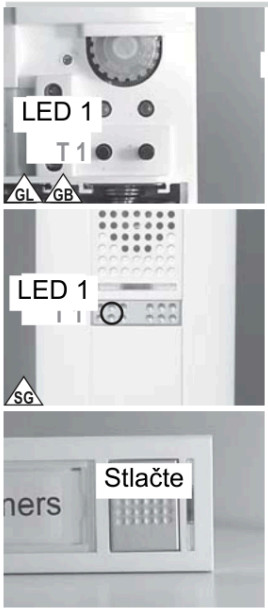


4.2 Programovanie nových vysielačov (funkcia LEARN)

Odporúčame vysielače a prijímače naprogramovať pred ich upevnením na stenu.

1. Podržte tlačidlo T1 približne 3 sekundy, kým sa nerozsvieti zelená LED 1.
2. Krátko stlačte tlačidlo na novom vysielači.
3. Prijímač ako potvrdenie príjmu prehrá melódiu a LED 1 zhasne. V prípade potreby nastavte tlačidlom T2 inú melódiu (pozri vyššie).

i Ak sa nezistí žiadny vysielač, LED 1 začne približne po 1 minúte blikať. Postup potom zopakujte.



Programovanie nových vysielačov

(funkcia LEARN)

- und Empfänger zu programmieren, bevor sie an der Wand befestigt werden
- Taste T1 ca. 3 Sekunden
- Empfangsbestätigung eine Melodie ab, die LED 1 erlischt. Bei Bedarf andere Melodie mit Taste T2 einstellen (siehe oben)
- Falls kein Sender erkannt wird, fängt die LED 1 nach ca. 1 Minute an zu blinken. Vorgang dann wiederholen

(funkcia LEARN)

(funkcia LEARN)

- programmer les émeteurs et les récepteurs avant de les fixer à la paroi.
- Maintenir la touche T1 enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que la LED 1 verte s'allume.
- Presser brièvement la touche du nouvel émetteur.
- Le récepteur joue une mélodie à titre de confirmation de réception, la LED 1 s'éteint. Si nécessaire, régler une autre mélodie avec la touche T2 (voir plus haut).
- Si aucun émetteur n'est détecté, la LED 1 commence à clignoter au bout d'une minute. Répéter ensuite le

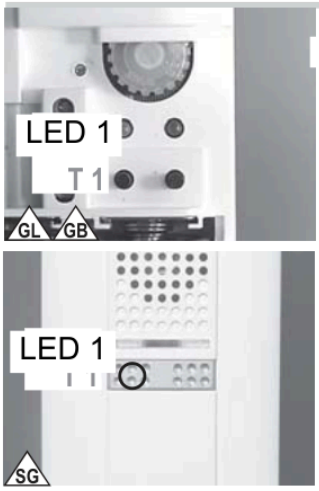
(funkcia LEARN)

- parete i trasmettitori e i ricevitori si raccomanda di programmarli.
- Mantenere premuto per circa 3 secondi il tasto T1, finché si illumina il LED 1 verde.
- Premere brevemente il tasto del nuovo trasmettitore.
- Il ricevitore riproduce una melodia come conferma della ricezione e il LED 1 si spegne. Impostare all'occorrenza un'altra melodia tramite il tasto T2 (si veda sopra).
- Qualora non venisse in-

4.3 Vymazanie všetkých vysielačov (funkcia CLEAR)

Podržte tlačidlo T1 približne 10 sekúnd, kým sa zelená LED 1 najprv nerozsvieti na dlhšiu dobu a potom nezhasne. Vysielače sú teraz od prijímača odhlásené. Môžete naprogramovať nové vysielače podľa postupu vyššie.

10



D

(funkcia CLEAR)

- Sekunden gedrückt halten, bis grüne LED 1 zunächst länger aufleuchtet und dann erlöscht. Nun sind am Empfänger keine Sender mehr angelernt
- Neue Sender wie oben

GB

Vymazanie všetkých vysielačov (funkcia CLEAR)

- Hold down button T1
- Now you can program

F

Effacement de tous les émetteurs (fonction CLEAR)

- Maintenir la touche T1 enfoncée pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que la LED 1 verte s'allume pendant un certain temps avant de s'éteindre. Maintenant, plus aucun émetteur n'est relié au récepteur.
- Maintenant Vous êtes capables de programmer les nouveaux émetteurs.

I

Azzeramento della programmazione dei trasmettitori (funzione CLEAR)

- circa 10 secondi il tasto T1 ed attendere che il LED 1 verde, dapprima illuminato, si spenga. A questo punto tutti i trasmettitori associati al ricevitore sono azzerati
- Adesso potete

TECHNIK

05 Technické parametre

5.1 Technické údaje a schválenie

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES.

Podľa typu zariadenia testované podľa príslušných noriem EN 300220, EN 301489-1/-3, EN 60950, EN 60065.

Európske vyhlásenie o zhode: adresa na strane 12 alebo na „www.funkgong.de“.

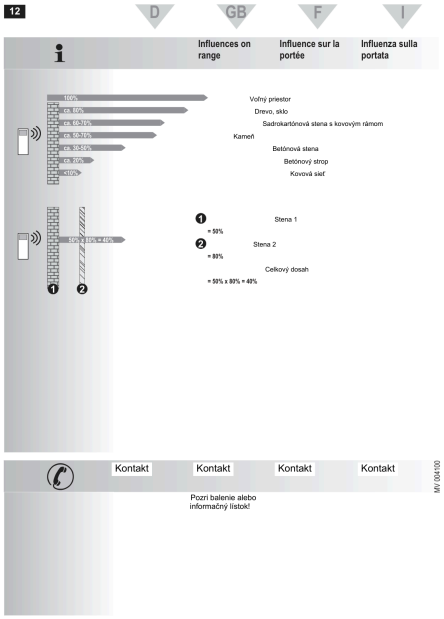
Krajiny	**všetky krajiny EÚ**	Vysielacia frekvencia	**868,35 MHz**
Melódie / signalizácia	**podľa typu zariadenia 3 alebo 6 rôznych melódií**	Rozlíšenie hovorov	**viacnásobné rozlíšenie**
Max. hlasitosť	**86 dB(A)**	Blesk (podľa typu zariadenia)	**energia blesku približne 0,5 J**
Rozmery vysielača	**36 x 97 x 18 mm**	Rozmery prijímača GL a GB	**150 x 115 x 40 mm**
Rozmery zásuvkového zvončeka SG	**127 x 61 x 45 mm**	Napájanie	**pozri kapitolu Inštalácia**
Teplota okolia – vysielač	**–15 °C … 50 °C**	Teplota okolia – prijímač	**5 °C … 40 °C**



5.2 Vplyv na dosah

Dosah závisí od materiálov v ceste signálu (drevo, sklo, sadrokartón, kameň, betónová stena a strop, kovová sieť). Približné hodnoty dosahu oproti voľnému priestoru (100 %) sú uvedené v tabuľke na obrázku: približne 80 %, 60 – 70 %, 50 – 70 % a 30 – 50 %. Pozri tiež balenie alebo priložený informačný lístok „service information“.

Prostredie	Dosah
Voľný priestor	100 %
Ďalšie materiály	približne 80 %
Ďalšie materiály	približne 60 – 70 %
Ďalšie materiály	približne 50 – 70 %
Ďalšie materiály	približne 30 – 50 %



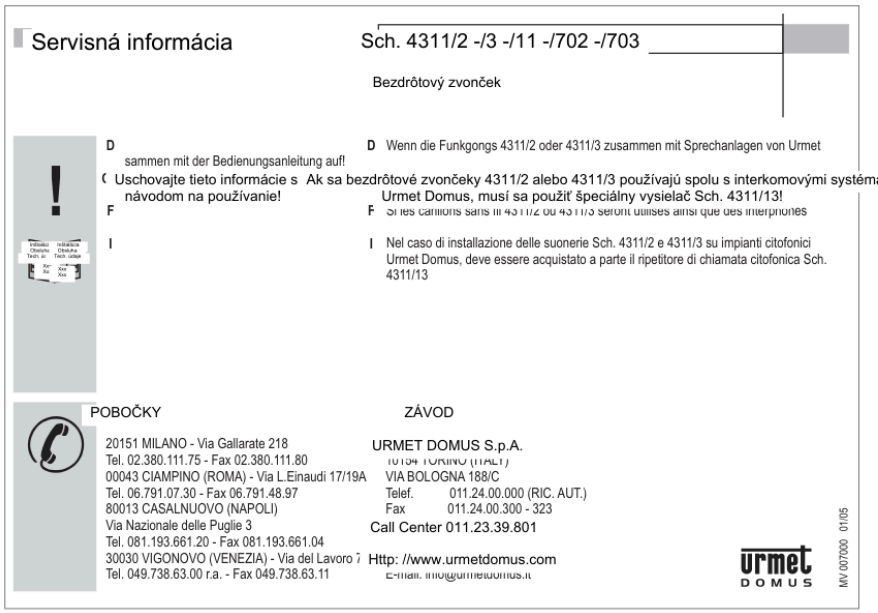
06 TECHNIK Doplnok pre inštalatéra

6.1 Popis

Súprava Mistral s bezdrôtovým vysielačom 4311/11 a zvončekom prenesie bezdrôtovo zvonenie z telefónu alebo videotelefónu na ľubovoľný zvonček Mistral. Je kompatibilná s analógovými telefónmi 1130 – 1134, digitálnymi telefónmi 1138, 1172, 1182 a súpravami 1129.

Upozornenie! Ak sa bezdrôtové zvončeky 4311/2 alebo 4311/3 používajú spolu s interkomovými systémami Urmet Domus, musí sa použiť špeciálny vysielač Sch. 4311/13.

Tieto informácie uschovajte spolu s návodom na používanie. Platí pre Sch. 4311/2, 4311/3, 4311/11, 4311/702, 4311/703.



Obr. 1 Servisná informácia Mistral – bezdrôtový zvonček

Preklad pôvodného návodu výrobcu. Tento návod je slovenským prekladom originálnych návodov URMET DSWEB-0140, DSWEB-0141. V prípade rozporu platí originál výrobcu.

Výrobca: URMET S.p.A., Via Bologna 188/C, 10154 Torino, Taliansko · www.urmet.com
Slovenský preklad a grafická úprava originálnych návodov URMET DSWEB-0140, DSWEB-0141. Obrázky pochádzajú z originálnych návodov. Pri rozpore je rozhodujúce znenie originálu.